

Compañeros Dominicanos

December 2013, Issue Number 32 diciembre de 2013, Número 32



The Newsletter of the Dominican Development Group

El Boletín del Grupo de Desarrollo Dominicano



The members of the Board of Directors of the DDG in Omaha. Los miembros de la Junta Directiva del DDG en Omaha.

The members of the Board of Directors of the Dominican Development Group met on October 21, 2013, in Omaha, Nebraska, in conjunction with the 146th Annual Council meeting of the Episcopal Diocese of Nebraska. The meeting's location was chosen to honor the Rev. Deacon Bob and Ellen Snow, who recently retired as full-time missionaries in the Dominican Republic where they had worked for 16 years primarily as coordinators for the many mission teams who come from the United States to work in partnership with the Episcopal churches, schools, and other institutions in the Dominican Republic.

As part of Nebraska's Annual Council proceedings, the Rt. Rev. Julio Holguín and the Rt. Rev. William Skilton took part in the Council's opening Eucharist service in Trinity Episcopal Cathedral on Saturday, October 19th. Later that morning, Bishop Holguín, assisted by Bishop Skilton as translator, brought greetings from the Diocese of the Dominican Republic to the Council's business

Los miembros de la Junta Directiva del Grupo de Desarrollo Dominicano se reunieron el 21 de octubre del 2013, en Omaha, Nebraska, en conjunto con la 146ava Convencion de la Diócesis Episcopal de Nebraska. El lugar de la reunión fue escogido en honor a los Rev. Diáconos Bob y Ellen Snow, quienes recientemente se retiraron como misioneros a tiempo completo en la Republica Dominicana, donde trabajaron por 16 años principalmente como coordinadores de los grupos misioneros que viajan al país desde los Estados Unidos para trabajar en compañerismo con las iglesias, colegios y otras instituciones.

Como parte del proceso en el Convencion de Nebraska, Los Obispos Julio C Holguín y William Skilton tomaron parte en la Eucaristía de apertura de dicha reunión en la Catedral de la Santísima Trinidad el sábado 19 de octubre. Más tarde, esa misma mañana, el Obispo Holguín, asistido como traductor por el Obispo Skilton, trajo saludos de la Diócesis de la República Dominicana a la reunión de

A Newsletter of the Companion and missional relationships between the Diocese of the Dominican Republic and the Dioceses of Central Gulf Coast, East Carolina, Eastern Michigan, Georgia, Michigan, Nebraska, Northwest Texas, Quincy, South Carolina, The Episcopal Church in South Carolina, Southern Virginia, Southeast Florida, Southwest Florida, Virginia, Western Louisiana, Western Michigan, and others.

DDG, P.O. Box 272261, Tampa FL 33688-2261 USA | (813) 400-2722 | bkunkle@dominicandevdevelopmentgroup.org

meeting in the Doubletree Hilton Hotel in downtown Omaha. On Sunday, October 20th, Bishop Holguín preached during two services at the Cathedral, and Bishop Skilton preached during three services at All Saints Episcopal Church in Omaha. Other DDG representatives, including President David Morrow, Executive Director Bill Kunkle, and Mission Team Coordinator Karen Carroll, also spoke at Omaha-area churches that Sunday. On Sunday evening, the DDG representatives enjoyed a “Dominican Night” dinner at St. Andrew’s Episcopal Church in Omaha, featuring a “welcome home” celebration for a mission team sponsored by St. Andrew’s that had recently returned from a week of working at the Campamento Monte de la Transfiguración in Jarabacoa.

During the DDG board meeting on the 21st, the members heard reports from Bishops Holguín and Skilton as well as from David Morrow, Bill Kunkle, and Karen Carroll. The next meeting of the board was set for Monday, February 17, 2014, at the diocesan headquarters in Santo Domingo, following the annual convention of the Diocese of the Dominican Republic on February 14-16, 2014.

Report of the DDG Executive Director

Bill Kunkle, the new Executive Director of the Dominican Development Group, presented his first report at the DDG’s semi-annual meeting in Omaha. Highlights from the report included these items:

1. In January, 2013, he began working with the retiring Executive Director, Bob Stevens, on office transition procedures and also on the DDG’s ongoing grants program, one of which resulted in the grant from the United Thank Offering of US\$162,000 for a new technical/vocational school in the Ingenio (Sugar Mill) town of Santa Fe.



Executive Director Bill Kunkle

negocios del Consejo en el Hotel Doubletree Hilton en el centro de la ciudad de Omaha. El domingo 20 de octubre, el Obispo Holguín predicó en dos servicios en la Catedral, mientras que el Obispo Skilton predicó en tres servicios en la Iglesia Episcopal All Saints en Omaha. Otros representantes del DDG, incluyendo al Presidente David Morrow, Director Ejecutivo Bill Kunkle y Coordinadora de grupos misioneros Karen Carroll, también hablaron ese domingo en Iglesias localizadas en el área de Omaha. El domingo en la noche, los representantes del DDG disfrutaron de una cena estilo “Noche Dominicana” en la Iglesia Episcopal St. Andrew’s en Omaha, junto con una celebración de bienvenida a un grupo misionero auspiciado por esta Iglesia que había retornado recientemente de haber trabajado una semana en el Campamento Monte de la Transfiguración en Jarabacoa.

Durante la reunión directiva del DDG el día 21, los miembros de este escucharon reportes de los Obispos Holguín y Skilton así como de David Morrow, Bill Kunkle, y Karen Carroll. La próxima reunión fue pautada para el lunes 17 de febrero del 2014, en las instalaciones diocesanas en Santo Domingo, al culminar la convención anual de la Diócesis de Republica Dominicana, 14-16 de febrero del año antes mencionado.

Informe del Director Ejecutivo del DDG

Bill Kunkle, el nuevo Director Ejecutivo del Grupo de Desarrollo Dominicano, presentó su primer informe en la reunión semestral del Consejo Ejecutivo en Omaha. Los aspectos más destacados del informe incluyen los siguientes elementos:

1. En enero de 2013, comenzó a trabajar con el Director Ejecutivo saliente, Bob Stevens, sobre procedimientos de transición de la oficina y también en el programa de donaciones en curso del DDG, uno de los cuales dio lugar a la concesión de la Ofrenda Unida de Gracias de EE.UU. \$ 162.000 para una nueva escuela técnica vocacional en la localidad del Ingenio Santa Fe.

2. In April, he and Bob, along with several others from the DDG board and many veterans of mission teams over the years, participated in the Encounter in Mission event in Santo Domingo, where he gave presentations on Construction Mission teams. He and Bob both made presentations about the work of the DDG. The DDG presentation with a segment on multi-parish project organization was given at the Global Episcopal Mission Network conference in Bogota, Colombia, in May;

3. In late May, the DDG office was moved to Tampa, and a retirement party was held for Bob Stevens at Dayspring Episcopal Conference Center, the location of the DDG office for the first 14 years;

4. He has met with Bishop VonRosenburg and had a workshop with the companion Diocese committee for the Episcopal Church in South Carolina to review their current and future plans for programs in support of the Dominican church; he is also working with the ongoing DR mission programs of the Diocese of South Carolina.

5. During the summer months, he took part in the work of several mission teams from Florida and Michigan in Santa Fe, Pizarrete, and San Marcos, Dominican Republic.

6. Currently the DDG is developing a plan with the help of Water Missions International in Charleston SC to launch the first phase of a clean water and sanitary latrine program. Many companion Dioceses are interested in participating in this new program.

7. He has enlisted the help of a local part-time accountant to work with the various financial accounts of the DDG;

8. He is working with a graphic artist in Tampa to design a new logo for the DDG;

9. He and Karen Carroll will be participating in a one-day workshop on mission team organization sponsored by the Diocese of East Carolina on November 16.

In summary, he stated that "it is his dream to be doing this job," and thanked the DDG board members for their support during the transition and his first months in the position.

2. En abril, él y Bob, junto con varios otros del Consejo del DDG y algunos veteranos de los equipos en misión de los últimos años, participaron en el Encuentro en Misión en Santo Domingo, donde ofreció presentaciones sobre los equipos misioneros de construcción. Él y Bob hicieron dos presentaciones sobre la labor del DDG. La presentación del DDG con un segmento de la organización del proyecto multi-parroquial fue dada en la conferencia de la Global Episcopal Mission Network en Bogotá, Colombia, en mayo;

3. A finales de mayo, la oficina de DDG se trasladó a Tampa, y una fiesta de despedida se llevó a cabo para Bob Stevens en Dayspring Episcopal Conference Center, ubicación de la oficina del DDG durante los primeros 14 años;

4. Se ha reunido con el obispo VonRosenburg y tuvo un taller con el comité Diócesis compañera de la Iglesia Episcopal de Carolina del Sur para revisar sus planes actuales y futuros de programas de apoyo a la iglesia Dominicana; él también está trabajando con los programas de misión en curso en R.D. de la Diócesis de Carolina del Sur.

5. Durante los meses de verano, él participó en el trabajo de varios equipos en misión de la Florida y Michigan en Santa Fe, Pizarrete, y San Marcos, República Dominicana.

6. Actualmente, el DDG está desarrollando un plan con la ayuda de Water Missions Internacional de Charleston SC para iniciar la primera fase de un programa de agua potable y letrinas sanitarias. Muchas diócesis compañeras están interesadas en participar en este nuevo programa.

7. Ha contado con la ayuda de un contador local a tiempo parcial para trabajar con las diferentes cuentas financieras del DDG;

8. Está trabajando con un artista gráfico en Tampa para diseñar un nuevo logo para el DDG;

9. Él y Karen Carroll estarán participando en un taller de un día sobre la organización del equipo en misión patrocinada por la Diócesis de Carolina del Este el 16 de noviembre.

En resumen, señaló que "es su sueño estar haciendo este trabajo", y agradeció a los miembros del consejo del DDG por su apoyo durante la transición y sus primeros meses en el cargo.

The Report of Bishop Holguín

The following summary represents the highlights from Bishop Holguín's report to the DDG Board of Directors:

Undoubtedly, the greatest impact event experienced by the diocese this year has been the first Encounter in Mission with the Episcopal Church of the Dominican Republic (INGLEPIDOM), which was held from April 12-14 in Santo Domingo. This event was attended and supported by a broad representation of our companion dioceses, the DDG and of course, the clergy and laity of INGLEPIDOM.

We are extremely grateful for all the support we receive from our companion dioceses; the DDG, headed by its President, David Morrow; as well as the outgoing and incoming Executive Directors, Bob Stevens and Bill Kunkle.

On September 7, the graduation of 6 students for the vocational diaconate and 9 for the presbyteriate took place in Epiphany Cathedral. Five new students began their studies in September. One of them is a candidate from Central Ecuador.

We have received a new priest from Central Ecuador, the Rev. Paul Guailas, to serve in the Buen Pastor Center in San Pedro de Macorís.

On June 23rd I presided at the dedication and consecration of the Temple of the Misson San Pedro Apostol in the community of Los Conucos, located between Boca Chica and San Pedro de Macorís.

We have pending the Dedication and Consecration of two other temples in 2013, San Bernabé in Pizarrete and San Miguel in Doña Ana, because they lack some finishing details such as wiring and plumbing but do not have funds to finish them. San Miguel also lacks pews, altar and pulpit.



Bishop Holguín delivering his report at the DDG meeting in Omaha. El Obispo Holguín comunicando su reporte en la reunión del DDG en Omaha.

El Informe del Obispo Holguín

El siguiente resumen representa lo más destacado del reporte dado por el Obispo Holguín para la Junta Directiva del DDG:

Sin lugar a dudas, el acontecimiento de mayor impacto vivido por la diócesis en el presente año ha sido el PRIMER ENCUENTRO EN MISION CON INGLEPIDOM, que fue celebrado los días del 12 al 14 de Abril en Santo Domingo. El mismo contó con la participación y el apoyo de

una amplia representación de nuestras diócesis compañeras, del DDG y, por supuesto, del clero y laicado de la INGLEPIDOM.

Estamos sumamente agradecidos, por todo el apoyo que recibimos de nuestras diócesis compañeras, del DDG encabezado por su Presidente, David Morrow, así como por el Director Ejecutivo saliente y el entrante, Bob Stevens y Bill Kunkle.

El 7 de Septiembre tuvo lugar en la Catedral de la Epifanía, la graduación de 6 estudiantes para el Diaconado Vocacional y 9 para el Presbiterado. 5 nuevos estudiantes iniciaron sus estudios en Septiembre. Uno de ellos es un postulante de Ecuador Central.

Recibimos un nuevo sacerdote, procedente de Ecuador Central, el Rdo. P. Raúl Guailas, para servir en el Centro Buen Pastor de San Pedro de Macorís.

El 23 de Junio me correspondió presidir la Dedicación del templo de la Misión San Pedro Apóstol, en la comunidad de Los Conucos, ubicada entre Boca Chica y San Pedro de Macorís.

Tenemos pendiente la Dedicación y Consagración de otros dos templos en el presente año 2013, San Bernabé en Pizarrete y San Miguel en Doña Ana, a los cuales les faltan algunos detalles de terminación. En otros siete lugares tenemos proyectos que necesitan significativas sumas de fondos para completar la construcción o amueblar espacios interiores completos.

On July 9-10, I participated in a meeting of the Commission on Sustainability of Province IX in Santo Domingo, led by the Rt. Rev. Stacy Sauls and other representatives of Province IX and The Episcopal Church.

On Saturday, September 28th, Executive Director Bill Kunkle and I represented the DDG and the Dominican Episcopal Church at the consecration of the Rev. Wayne M. Hougland, Jr., as the 9th Bishop of the Diocese of Western Michigan.

I can verify that the Diocese of the Dominican Republic has had a 23% increase in baptisms over the past ten years.

In conclusion, I repeat once again our deep gratitude to the DDG and to each one of you in particular for your continued support and accompaniment for the development of missionary work in the Dominican Republic.

Report of Mission Team Office 2013

By Karen Carroll

Today, I have presented you with a report full of numbers and words with regards to the participation of mission teams that have come to the Dominican Republic over the last year. These numbers reflect the economic impact of teams on our Diocese, but it is so much more than numbers and money. It is the relationships, the emotional ties, and changes that have been made to lives - both American and Dominican. The presence of teams has helped with education, construction, and medical care. Friendships and bonds have been developed, and both sides have learned from each other and been blessed.

This past year has seen a decreased number of teams, and many cancellations of teams, but the spirit of the ones participating has been overwhelming. I place the reason for many of the cancellations on cost of airfare and the economic condition of many American churches.



Missionary Karen Carroll

9 y 10 de Julio, participé en una reunión efectuada en Santo Domingo, de una Comisión sobre Sostenibilidad de la IX Provincia, la cual estuvo encabezada por el Rvdm. Stacy Sauls, así como de otros representantes de la IX Provincia y miembros del staff de La Iglesia Episcopal.

El Director Ejecutivo Bill Kunkle y yo representamos al DDG y a la Iglesia Episcopal Dominicana, en la Consecración del Rdo. Wayne M. Hougland, Jr, como el 9no. Obispo de la Diócesis de Western Michigan.

Puedo verificar que en la Diócesis de la Republica Dominicana ha habido un crecimiento en el número de bautizados equivalente al 23% durante los pasados diez años.

En conclusión, quiero reiterar una vez más nuestra profunda gratitud al DDG, y a cada uno/a de ustedes en particular, por su continuo soporte y acompañamiento, en favor del desarrollo de la obra misionera en la República Dominicana.

Informe de la Oficina de Misión de Equipos 2013

Por Karen Carroll

Hoy, les estaré presentando un informe completo de números y palabras sobre la participación de los equipos misioneros que han venido a la República Dominicana durante el último año. Estas cifras reflejan el impacto económico de los equipos en nuestra Diócesis, pero es mucho

más que números y dinero. Se trata de las relaciones, los lazos emocionales, y los cambios que han ocurrido en las vidas, tanto de estadounidenses como de Dominicanos. La presencia de los equipos ha ayudado con la educación, la construcción, y la atención médica. Las amistades y los vínculos se han desarrollado, y ambas partes han aprendido unos de otros y han sido bendecidos.

Este último año se ha visto una disminución en el número de equipos y muchas cancelaciones de los equipos, pero el espíritu de los participantes ha sido abrumador. Entiendo que la razón de muchas de las cancelaciones es el costo de los pasajes aéreos y la situación económica de muchas iglesias americanas.

The Encounter in Mission conference had 60 plus guests from outside the DR, and I am still receiving comments on how much it meant to those who were there. They are the ones who will carry home their impressions and energy to invite others to participate. One wonderful example of that is the Rev. Rob Skirving, who fell in love with the community in San Isidro, and has pledged to construct the church there. Their four teams plan on finishing the church this coming year.

Many teams have come to provide help with repairs and maintenance of our buildings. This is critical to each church community. When there is participation by the church communities is when I get feedback that the mission was a success.

This is what I stress to each priest in the DR - to involve members of their churches with the American teams.

The calendar for 2014 is filling up, and a significant number of teams will be working in the camp in Jarabacoa. It had fallen into disrepair, and the plant nursery was overgrown. I am happy to report that this situation is changing.

In the mission team office I have a new assistant, Patricia Martin. She is bilingual and extremely proficient. This adds help when I am away from the office. Charlie Nakash, a TEC missionary, aids with construction advice to priests and teams. An addition to the budgets of teams this year is a \$100 fee to help cover expenses in our office.

I feel blessed to be in the position of Mission Team Coordinator. It allows me to come in contact with many devoted Christians, and be an integral part of the Episcopal Diocese of the Dominican Republic.

Total teams: 50 (747 people)

Total visitors: 71

Total people (teams plus visitors): 818

Total funds received from teams: US\$199,090.00

El Encuentro en Misión tuvo 60 invitados más de fuera de la RD, y aún estoy recibiendo comentarios sobre lo mucho que significó para los que estaban allí. Ellos son los que han llevado a casa sus impresiones y energía para invitar a otros a participar. Un maravilloso ejemplo de ello es el Rev. Rob Skirving, quien se enamoró de la comunidad de San Isidro, y se ha comprometido con la construcción de la iglesia. Terminarla el próximo año junto con 4 o tal vez 5 equipos.

Muchos equipos han llegado a ofrecer ayuda con las reparaciones y el mantenimiento de nuestros edificios. Esto es fundamental para cada comunidad de la iglesia. Cuando hay participación de las comunidades de las Iglesias es cuando yo recibo reportes sobre el éxito del trabajo. Esto es lo que hago hincapié en que cada sacerdote en la RD - involucrar miembros de sus congregaciones con los equipos de americanos.

El calendario para el año 2014 se está llenando, y un número importante de equipos va a trabajar en el campamento en Jarabacoa. Ha caído en mal estado y el vivero de plantas descuidado. Me complace informar de que esta situación está cambiando.

En la oficina de Misión de Equipos tengo una nueva asistente, Patricia Martin. Ella es bilingüe y muy competente. Esto ayuda inmensamente

cuando estoy fuera de la oficina. Charlie Nakash, un Misionero Episcopal, ayuda con el asesoramiento de la construcción para los sacerdotes y de los equipos. Un adicional a los presupuestos de los equipos de este año es una cuota de \$ 100 para ayudar a cubrir los gastos en nuestra oficina.

Me siento bendecida por estar en la posición de Coordinadora del Equipo de Misión. Me permite entrar en contacto con muchos cristianos devotos, y ser una parte integral de la Diócesis Episcopal de la República Dominicana.

Total de equipos: 50 (747 personas)

Total visitantes: 71

Total de personas (más los equipos visitantes): 818

Total de fondos recibidos de los equipos: EE.UU.

\$199,090.00



Mission Team from St. Andrew's, Omaha Nebraska

Bishop Holguín at Trinity Cathedral in Omaha, Nebraska

I bring you fraternal greetings from the Episcopal Church in the Dominican Republic, where we remember you with great affection and thanks. For several years, our Diocese has maintained a companion relationship with the Diocese of Nebraska. As you know, Bob and Ellen Snow left here for the Dominican Republic to serve as missionaries, where they left a deep, positive impression from their ministry during the sixteen years they shared with us.

The Dominican Republic is a missionary diocese, and we have a great passion for mission. That passion has allowed us to grow and expand in such a way that we have tripled the number of congregations in the country in the past 20 years.

All baptized persons are commissioned to “proclaim by means of word and example the good news of God in Christ.” Those of us who have been ordained in the church have been assigned particular tasks.... But lay people also have the mission of “representing Christ and His Church; bearing witness to Him wherever they are.”

Therefore, the Church, you and I, clergy and lay people, his disciples of the twenty-first century, cannot invent any mission other than that announced by Jesus: to proclaim good news to the poor, to proclaim freedom for the prisoners and recovery of sight for the blind, to set the oppressed free, and to proclaim the year of the Lord's favor.

God bless you, and keep alive the passion for mission.



Bishop Holguín preaching at Holy Trinity Episcopal Cathedral. El Obispo Holguín predicando en la Catedral de la Santísima Trinidad.

Obispo Holguín en la Catedral de la Trinidad en Omaha, Nebraska

Les traigo saludos fraternos de la Iglesia Episcopal en República Dominicana, donde les recordamos con mucho cariño y agradecimiento. Desde hace varios años, nuestra diócesis ha mantenido una relación de compañerismo en la misión con esta querida Diócesis de Nebraska. Como saben, Bob y Ellen Snow fueron desde aquí hasta la R. D. para servir como misioneros, donde dejaron huellas muy positivas de su ministerio, durante los 16 años que compartieron con nosotros.

En República Dominicana nos consideramos una diócesis misionera, y tenemos una gran pasión por misión. Esa pasión nos ha permitido crecer y expandirnos, de tal manera que hemos logrado triplicar el número de congregaciones en el país en los pasados 20 años.

Todos los bautizados somos comisionados, para “proclamar por medio de la palabra y el ejemplo, las buenas nuevas de Dios en Cristo.” Quienes hemos sido ordenados en la Iglesias, tenemos asignadas unas tareas particulares.... Pero también los laicos tienen la misión de “representar a Cristo y su iglesia; dando testimonio de él donde quiera que estén.”

Por tanto, la Iglesia, tú y yo, clérigos y laicos, sus discípulos de este siglo XXI, no podemos inventar otra misión que sea diferente ala anunciada por Jesús: Dar buenas noticias a los pobres, anunciar libertad a los prisioneros, devolver la vista a los ciegos, rescatar a los que son maltratados y anunciar, el tiempo que Dios eligió para darnos salvación.

Dios les bendiga, y mantenga bien despierta su pasión por la misión.

Bishop Skilton Preaches at All Saints in Omaha, Nebraska

On Sunday, October 20, the Rt. Rev. William Skilton preached at three services at All Saints Episcopal Church in Omaha, Nebraska, as part of the DDG's practice of sending representatives to speak at area churches in connection with the semi-annual board meeting held in one of the Companion Dioceses.



Bishop William Skilton greets parishioners at All Saints Episcopal Church in Omaha. El Obispo Skilton saluda a los feligreses en la Iglesia Episcopal All Saints en Omaha.

Prédica del Obispo Skilton en All Saints de Omaha, Nebraska

El domingo 20 de octubre, el Rvdmo. William Skilton predicó en tres servicios en la Iglesia Episcopal All Saints de Omaha, Nebraska, como parte de la costumbre del DDG de enviar representantes a hablar a las iglesias de la zona en relación con la reunión semi - anual que la Junta directiva celebró en una de las Diócesis Compañeras .

Following the Gospel reading for the day (Luke 18: 1-8), Bishop Skilton's theme was "persistence," likening the persistence of the widow appealing for justice to the persistence of the Episcopal Church in the Dominican Republic in fulfilling the Great Commission. "The Dominican Republic is one of the fastest-growing areas in the whole Episcopal Church," he said, citing a three-fold growth in the past 20 years. The Diocese of the Dominican Church now has 28 schools, 73 congregations, and a seminary that is supplying clergy not only for the Dominican church but also to the United States and to other Spanish-speaking dioceses.

Quoting the late Bishop Sam Shoemaker, he said that some church congregations in the United States have "forgotten how to be fishers of men, and instead have become aquarium keepers." "Come to the Dominican Republic," he concluded, and you will have an "opportunity to work in partnership with an exciting, vibrant church that is making a difference."

Tras la lectura del Evangelio del día (Lc 18 , 1-8) , el tema del obispo Skilton fue " persistencia ", comparando la persistencia de la viuda apelando a la justicia a la persistencia de la Iglesia Episcopal de la República Dominicana en el cumplimiento de la Gran Comisión. " La República Dominicana es una de las áreas de mayor crecimiento en toda la Iglesia Episcopal ", dijo, citando un aumento triple en los últimos 20 años. " La Diócesis de la Iglesia Dominicana cuenta ahora con 28 escuelas, 73 congregaciones, y un seminario que suministra clero no sólo para la iglesia de los dominicanos, sino también a los Estados Unidos y para otras diócesis de habla hispana. "

Citando al fallecido obispo Sam Shoemaker, dijo que algunas congregaciones de la iglesia en los Estados Unidos se han "olvidado de ser pescadores de hombres, y en su lugar se han convertido en guardianes del acuario. " "Vengan a la República Dominicana ", concluyó, y tendrán la "oportunidad de trabajar en colaboración con una emocionante y vibrante iglesia que está causando una diferencia. "

Medical Mission

By Joy Holl

From October 4-8, 2013, mission team members from several locations within the Diocese of South Carolina were assisted by seven participants from Massachusetts and one from the Dominican Republic in providing five days of medical clinics in two locations, Angelina and Los

Conucos, located on the outskirts of San Pedro de Macorís, a large city east of the capital of Santo Domingo. Padre Félix Encarnación is the priest for the churches in both locations. As in previous years, the team was based in the Kellogg Center, a large residential conference center operated by the Episcopal Diocese of the Dominican Republic near the waterfront in San Pedro de Macorís. The Kellogg Center provided air-conditioned bedrooms and meeting rooms for the team, as well as breakfast and supper meals. The team members packed sandwiches and other lunch supplies to eat on-site each day.

Members from the Cathedral of St. Luke and St. Paul, Charleston, South Carolina, and St. Matthews, Darlington, South Carolina, have been working in the Angelina community since March of 2007. The first medical clinic was held the following spring and a significant number of patients had chronic hypertension and/or diabetes. One of the local government physicians approved of our plan to provide these patients with medicines year round, provided they are followed up locally. A small medical team visits the community every spring and in recent years a larger diocesan team has also held clinics in a separate site. We have had participation from churches in Darlington, Bluffton, Myrtle Beach, Beaufort, and several Charleston churches.



The interior of the Santiago Apostol church in Angelina with the medical clinic in progress. El interior de la Iglesia Santiago Apóstol en Angelina con el operativo médico en proceso.

Misión Médica

Por Joy Holl

Desde el 4 al 8 de Octubre, miembros de equipos misioneros de diferentes partes de la Diócesis de Carolina del Sur fueron asistidos por siete participantes de Massachusetts y uno de la República Dominicana proveyendo cinco días de jornadas médicas en dos lugares, Angelina y Los Conucos, localizados en las afueras de San Pedro de Macorís, una grande ciudad al este de Santo

Domingo. El Padre Félix Encarnación es el sacerdote encargado de ambas iglesias. Como en años anteriores, el equipo se alojó en el Centro Kellogg, un centro residencial de conferencias perteneciente a la Diócesis Episcopal Dominicana cerca del malecón en San Pedro de Macorís. El Centro Kellogg proveyó habitaciones con aire acondicionado y salones de reuniones para el equipo, así como desayuno y cena. Los miembros del equipo empacaron sándwiches y otras municiones para almorzar allí cada día.

Miembros de la Catedral St. Luke y St. Paul de Charleston, Carolina del Sur, y St. Matthews de Darlington, han estado trabajando en la comunidad de Angelina desde marzo del 2007. La primera jornada médica fue sostenida la siguiente primavera y un número significativo de pacientes tenían hipertensión crónica y/o diabetes. Uno de los médicos locales gubernamentales aprobó nuestro plan de proveer a estos pacientes con medicamentos todo el año, con seguimiento localmente. Un pequeño equipo de médicos sigue visitando esta comunidad y en años recientes un grupo diocesano más amplio ha hecho jornadas en otras localidades. Hemos tenido participación de iglesias en Darlington, Bluffton, Myrtle Beach, Beaufort, y algunas Iglesias de Charleston.

We have held clinics twice a year since the fall of 2008, and now have ongoing clinic records of more than 150 people in Angelina, many of whom we have now seen eleven times in the last six years. We have provided glucometers and testing strips for several patients since the local clinic has no means of checking blood glucose levels. Doctora Miriam Guerra, the local government physician, receives copies of our clinical records and often works with us when she is available.

For an expanded version of this article with links to a large set of photographs from Angelina and a history of this mission team's work in the Dominican Republic, go here: <http://dominicandevlopmentgroup.org/2013/10/27/medical-mission-team-in-angelina-and-los-conucos>

Hemos tenido jornadas dos veces al año desde el otoño del 2008, y ahora tenemos registros clínicos de más de 150 personas en Angelina, muchas de las cuales hemos atendido once veces en los pasados seis años. Hemos proveído glucómetros y tira de pruebas ya que las clínicas locales no tienen recursos para chequear niveles de glucosa. La Doctora Miriam Guerra, la médico gubernamental local recibe copias de nuestros registros clínicos y trabaja con nosotros a menudo cuando está disponible.

Para ver una la versión completa de este artículo con enlaces a un conjunto más amplio de imágenes de Angelina y la historia del trabajo de este grupo misionero en la República Dominicana, ir aquí: <http://dominicandevlopmentgroup.org/2013/10/27/medical-mission-team-in-angelina-and-los-conucos>



Attendees at the Diocese of East Carolina Conference. Los asistentes a la conferencia de la Diócesis de Carolina del Este.

Mission Training Conference in the Diocese of East Carolina

By Dr. Richard Taft

The 1998 Lambeth Conference Resolution II.3 establishing Companion Diocesan Relationships:

"The time has come for significant new initiatives in encouraging all dioceses to develop companion relationships across provincial borders as part of the process of developing the cross-cultural nature of communion."

Thirty-three attendees from eleven parishes throughout the Diocese of East Carolina met on November 16th, 2013, in Pine Knoll Shores, NC, at Trinity Center, the camp and conference center of the Diocese of East Carolina, to learn and share information about mission team trips to the Dominican Republic. A common theme

Conferencia de Entrenamiento en Misión de la Diócesis de Carolina del Este

Por el Dr. Richard Taft

La Resolución II.3 de la Conferencia de Lambeth 1998 sobre Relaciones de Compañerismo Diocesano establece:

" Ha llegado el momento para nuevas iniciativas significativas en alentar a todas las diócesis para desarrollar relaciones de compañerismo a través de las fronteras provinciales, como parte del proceso de desarrollo de la naturaleza multicultural de la comunión. "

Treinta y tres participantes de once parroquias de la Diócesis de Carolina del Este se reunieron el 16 de noviembre de 2013, en Pine Knoll Shores, Carolina del Norte, en el Trinity Center, el centro del campamento y conferencia de la Diócesis de Carolina del Este, para aprender y compartir información sobre los viajes a la República Dominicana de los equipos en misión. Un tema común predominante a

prominent throughout each speaker's presentation was that serving on a mission team builds relationships with others, and this is where we can find Christ.

Speakers included: Karen Carroll, an Episcopal missionary who lives in Santo Domingo and serves on the staff of the Episcopal Diocese of the Dominican Republic to coordinate all in-country logistics for mission teams; Bill Kunkle, Executive Director of the Dominican Development Group, who spoke on how this organization is coordinating the work of companion dioceses and mission teams to support the rapid growth of The Episcopal Church in the Diocese of the Dominican Republic; Rebecca Gibson and her daughter Rosa of Christ Church in Winchester, Virginia, who spoke about Vacation Bible School mission teams; and Richard Taft of St Paul's, Greenville, who presented the planning process for medical mission teams. Carol Milam, from the Church of the Servant, Wilmington, presented a new and exciting diocesan-wide \$28,000 playground project for the Professor Laura Morrow Episcopal Elementary school in Jimani, a town in the Dominican Republic on the border with Haiti. A construction team is already scheduled to go there in February 2015 to install the playground equipment and basketball court on a site next to the already-existing Episcopal school. And they have already raised over \$14,000 towards this goal since August!

Richard Taft and the committee are developing mission teams now for 2014 and 2015. If you are interested, please email Dr. Taft at (richardtaft@suddenlink.net).

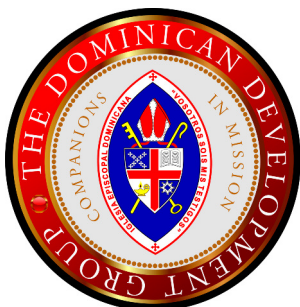
The DDG gratefully acknowledges the assistance of Patricia Martin and Ruth Sanchez in translating these articles into Spanish.

través de la presentación de cada orador fue que, al prestar servicio en un equipo de misión se construyen las relaciones con los demás, y es aquí donde podemos encontrar a Cristo.

Entre los oradores estuvieron: Karen Carroll, una Misionera Episcopal que vive en Santo Domingo y sirve como miembro del personal de la Diócesis Episcopal de la República Dominicana para coordinar toda la logística en el país para los equipos de misión ; Bill Kunkle, Director Ejecutivo del Grupo de Desarrollo Dominicano, quien habló sobre cómo esta organización está coordinando el trabajo de compañerismo diocesano y de los equipos misioneros para apoyar el rápido crecimiento de la Iglesia Episcopal en la Diócesis de la República Dominicana; Rebecca Gibson y su hija Rosa de la iglesia de Cristo en Winchester, Virginia, quien habló de los equipos de misión de la Escuela Bíblica de Verano, y Richard Taft de la Iglesia San Pablo, de Greenville, quien presentó el proceso de planificación de los equipos médicos en misión. Carol Milam, de la Iglesia del Siervo, Wilmington, presentó un nuevo y emocionante proyecto de 28.000 dólares para el patio de la Escuela Episcopal Primaria Profesor Laura Morrow en Jimaní , un pueblo de la República Dominicana, en la frontera con Haití. Un equipo de construcción ya está programado para ir allí en febrero de 2015 para instalar el equipo de juegos y una cancha de baloncesto en un espacio al lado del Colegio Episcopal ya existente. Y ya han recaudado más de \$ 14,000 para alcanzar este objetivo desde agosto!

Richard Taft y el comité están desarrollando equipos de misión ahora para 2014 y 2015. Si usted está interesado, por favor escriba al Dr. Taft a su e-mail (richardtaft@suddenlink.net).

El Grupo de Desarrollo Dominicano reconoce la ayuda de Patricia Martin y Ruth Sanchez en la traducción de estos artículos al español.



The Dominican Development Group has a new logo and letterhead! Designed by Matt Dzierbun of Eleven Eleven Media in Tampa, FL, and made available to the DDG at a discounted cost, the new logo includes the seal of the Diocese of the Dominican Republic.

El Grupo de Desarrollo Dominicano (DDG) tiene un nuevo logo y membrete! Diseñado por Matt Dzierbun de la la compañía Eleven Eleven Media de Tampa, Florida, fue ofrecido al DDG a un costo reducido e incluye el sello de la Iglesia Episcopal Dominicana.

COMPANIONS IN MISSION: DIOCESAN CONTACTS

Although many dioceses send mission teams to serve God through the Dominican Episcopal Church, twelve are formal Companion Dioceses. The Dioceses of Quincy, South Carolina, Southeastern Virginia and Virginia are not formal companion dioceses, but they have important relationships with the Dominican Church.

Dominican Republic

Virginia Norman
809-688-6016/6014
iglepidom@codetel.net.do

Central Gulf Coast

The Rt. Rev. Philip Duncan
850-434-7337
bishopduncan@diocgc.org

East Carolina

Dr. Richard Taft
252-756-3666
richardtaft@suddenlink.net

Eastern Michigan

Tom Manney
810-338-6332
tmanney@hotmail.com

Georgia

The Rev. Tar Drazdowski
229-249-0895
revtar@christchurchvaldosta.org

Michigan

Eric Travis
313-833-4418
etravis@edomi.org

Nebraska

The Rev. Karen Watson
402-517-1326.
krnwtsn78@gmail.com

Northwest Texas

David Morrow
432-425-9111
david@morrowenergy.com

The Episcopal Church in South Carolina

The Rev. Richard C. Lindsey
843-681-8333
saintsrector@hargray.com

COMPAÑEROS EN MISION: CONTACTOS DIOCESANOS

Aunque muchas diócesis envían equipos de misión para servir a Dios a través de la Iglesia Episcopal Dominicana, doce don formalmente Diócesis Compañeras. Las Diócesis de Quincy, South Carolina, Southeastern Virginia y Virginia no son Diócesis Compañeras oficiales, pero estas tienen relaciones importantes con la Iglesia Episcopal Dominicana.

Southeast Florida

The Ven. Dr. Bryan A. Hobbs
954-450-7247
dochobbs@diosef.org

Southwest Florida

Pat Magnant
727-365-2300

Western Louisiana

Dr. Richard Campbell
318-371-1907
rwcfeelgood@yahoo.com

Western Michigan

The Rev. Deacon Beth Drew
269-816-8230
bethdrew7@gmail.com

Publisher's Note: *Compañeros Dominicanos* is distributed via e-mail by the Dominican Development Group. Those wishing to submit information for distribution may contact Julia and Julius Ariail, 5802 Long Pond Road, Lake Park GA 31636-2712; (229) 563-0209; email jaraiil@bellsouth.net or bkunkle@dominicandevolopmentgroup.org.

<http://www.dominicandevolopmentgroup.org>

Nota del Editor: *Compañeros Dominicanos* es distribuido por e-mail por el Grupo de Desarrollo Dominicano. Las personas que deseen mandar información para su distribución puede ponerse en contacto con Julia and Julius Ariail, 5802 Long Pond Road, Lake Park GA 31636-2712; (229) 563-0209; email jaraiil@bellsouth.net o bkunkle@dominicandevolopmentgroup.org.

<http://www.dominicandevolopmentgroup.org>